

STUDY 28 **STUDIO 28**

GRAMMAR 28.1 **GRAMMATICA 28.1**

Present Continuous Tense: Sadhu Long Form

Il tempo presente continuo: forma lunga di Sadhu

It may be that in your own language this tense does not exist or that it is not used in the same way as in Bengali.

Può essere che nella tua lingua questo tempo non esista o che non sia usato allo stesso modo come in Bengali.

This tense expresses the idea of:-

I am going (“I am in the process of going”)

He is singing

She is still laughing, etc.

Questo tempo esprime l’idea di:-

Sto andando (“sto in processo di andare”).

Lui sta cantando

Lei sta ridendo ancora, ecc.

The Present Continuous tense in Bengali Sadhu Style is constructed by combining the Present Participle and the ending of the present tense of the verb “হওয়া” “haoyaa” “to be” (am, is, are). The plural forms are the same as the singular. The following table shows the declension of the Present Continuous tense and uses the example of “দেখিতে” “dekhite” “seeing”.

La forma del tempo presente continuo nello stile bengali di Sadhu è costruita combinando il participio presente e la desinenza del presente del verbo “হওয়া” “haoyaa” “stare” (sto, stai, sta, stiamo, state, stanno). Le forme plurali sono le stesse del singolare. La seguente tabella mostra la declinazione del tempo presente continuo e utilizza l’esempio di “দেখিতে” “dekhite” “vedendo”.

Present Continuous Tense (Sadhu Style)*				
Il presente continuo (Stile Sadhu)*				
Person	Activity	Participle	"am/ is/ are"	Present Continuous
Persona	Attività	Participio	"sto/stai/ sta/	Presente continuo
I io	am seeing sto vedendo	দেখিতে dekhite	[আ]ছি [aa]chi	দেখিতেছি dekhitechhi
you tu	are seeing stai vedendo	দেখিতে dekhite	[আ]ছ [aa]cha	দেখিতেছ dekhitechha
he/she/ it lui/lei/ esso	is seeing sta vedendo	দেখিতে dekhite	[আ]ছে [aa]che	দেখিতেছে dekhitechhe
<u>you</u> lei ²	are seeing sta ² vedendo	দেখিতে dekhite	[আ]ছেন [aa]chen	দেখিতেছেন dekhitechhen
<u>he/she</u> lui/lei	is seeing sta vedendo	দেখিতে dekhite	[আ]ছেন [aa]chen	দেখিতেছেন dekhitechhen

* (See Study 29 for the Present Continuous Tense in the Chalito Style.)

* (Vedere lo *Studio 29* per il presente continuo nel stile Chalito.)

** These wordings indicate approximately the idea of the Bengali.

** Queste parole indicano approssimativamente la stessa idea che in bengali.

EXERCISE 28.1 ESERCIZIO 28.1

1. Translate these present participles into Bengali—first in Chalito Style and then in Sadhu Style:-

1. Traduci questi participi presenti in Bengali prima in stile Chalito e poi in stile Sadhu:-

hoping	pardoning	keeping	knowing	obeying	speaking
sperando	perdonando	tenendo	conoscendo	seguendo	parlando

2. Translate these present participles into Bengali—first in Chalito Style and then in Sadhu Style:-

2. Traduci questi participi presenti in Bengali prima in stile Chalito e poi in stile Sadhu:-

staying	standing	coming	dancing	calling	bringing
rimanendo	(re)stando in piedi	venendo	ballando	chiamando	portando

3. Translate these present participles into English:-

3. Traduci questi participi presenti in italiano:-

পড়তে	উঠতে	দেখতে	চলতে	বসতে
par-te	uth-te	dekh-te	cal-te	bas-te
পড়িতে	উঠিতে	দেখিতে	চলিতে	বসিতে
parite	uthite	dekhite	calite	basite

4. Translate these present participles into English:-

4. Traduci questi participi presenti in italiano:-

ঘুমাতে	বেড়াতে	দৌড়াতে	গ্রহণ করতে
ghumaate	beraate	dooraate	grahan kar-te
ঘুমাইতে	বেড়াইতে	দৌড়াইতে	গ্রহণ করিতে
ghumaaite	beraaitte	dooraaitte	grahan karite

ANSWERS TO EXERCISE 28.1**RISPOSTE ESERCIZIO 28.1**

1. আশা করতে aashaa kar-te
-
- (Sadhu: আশা করিতে aashaa karite)

ক্ষমা করতে ksamaa kar-te
(Sadhu: ক্ষমা করিতে ksamaa karite)
রাখতে raakh-te
(Sadhu: রাখিতে raakhite)
জানতে jaan-te
(Sadhu: জানিতে jaanite)
পালন করতে paalan kar-te
(Sadhu: পালন করিতে paalan karite)
বলতে bal-te
(Sadhu: বলিতে balite)

2. থাকতে thaak-te
(Sadhu: থাকিতে thaakite)
দাঁড়াতে daa^raate
(Sadhu: দাঁড়াইতে daa^raaite)
আসতে aas-te
(Sadhu: আসিতে aasite)
নাচতে naac-te
(Sadhu: নাচিতে naacite)
ডাকতে daak-te
(Sadhu: ডাকিতে daakite)
আনতে aan-te
(Sadhu: আনিতে aanite)

3. reading, rising, seeing, moving, sitting

3. leggendo, alzando, vedendo, movendo, sedendo

4. sleeping, walking about, running, accepting

4. dormendo, camminando , correndo, accettando

EXERCISE 28.2 ESERCIZIO 28.2

Translate these Sadhu Style sentences into English:-

Traduci questi frasi di stile Sadhu in italiano:-

১. আপনি কোথায় বাস করেন?
1. aapani kothaay baas karen?

২. আপনি কোথায় বাস করিতেছেন?
2. aapani kothaay baas karitechen?

৩. আপনি কোথায় যাইতেছেন?
3. aapani kothaay yaaitechen?

৪. তুমি কি বাইবেল পড়িতেছ?
4. tumi ki baaibel paritecha?

৫. খোদা খারাপ কাজ দেখিতেছেন।
5. khodaa khaaraap kaaj dekhitechen.

৬. তাহারা কি অনেক শান্তি পাইতেছে?
6. taahaaraa ki anek shaanti paaiteche?

৭. তুমি কি মনে করিতেছ?
7. tumi ki mane karitecha?

৮. আপনারা কি শিখিতেছেন?
8. aapanaaraa ki shikhitechen?

৯. আমরা কি সত্য বলিতেছি?
9. aamaraa ki satya balitechi?

ANSWERS TO EXERCISE 28.2

RISPOSTE ESERCIZIO 28.2

1. Where do you live?
1. Dove vive²?

2. Where are you living?
2. Dove sta² vivendo?

3. Where are you going?
3. Dove sta² andando?

4. Are you reading the Bible?
4. Stai leggendo la Bibbia?

5. God is seeing bad work.
5. Dio sta vedendo un pessimo lavoro.

6. Are they gaining much peace?
6. Stanno ottenendo molta pace?
7. What are you thinking?
7. Cosa stai pensando?
8. What are YOU learning?
8. Cosa state imparando?
9. Are we speaking truth?
9. Siamo parlando la verità?

EXERCISE 28.3 ESERCIZIO 28.3

Translate the following examples into Bengali using Sadhu Style:-

Traduci i seguenti esempi in Bengali utilizzando lo stile Sadhu:-

1. What am I doing? (“What am I {in the process of doing}?”)
1. Cosa sto facendo?
2. What is happening? (“What is {in the process of happening}?”)
2. Che cosa sta succedendo?
3. When are you coming? (“When are you {in the process of coming}?”)
3. Quando stai venendo?
4. Are you staying well? (“Are you {in the condition of staying} well?”)
4. Sta² restando in salute?
5. I am reading (“in the process of reading”) a [nice] little book.
5. Sto leggendo (“nel processo di leggere”) un piccolo libro [piacevole].
6. God is giving (“is in the process of giving”) many blessings.
6. Dio sta dando (“è in processo di dare”) molte benedizioni.
7. We are giving (“in the process of giving”) the answers.
7. Siamo dando le risposte.
8. We are (“in the process of”) preaching {the good news of God’s kingdom}.
8. Siamo predicando {la buona notizia del regno di Dio}.
9. Our deliverance is coming! (“Our deliverance is in the process of coming!”)
9. La nostra liberazione sta in processo di venire!
10. You are (“in the process of”) singing a good song.
10. Tu stai cantando una buona canzone.

ANSWERS TO EXERCISE 28.3

RISPOSTE ESERCIZIO 28.3

১. আমি কি করিতেছি? aami ki karitechi?
২. কি ঘটিতেছে? ki ghatiteche?
৩. তুমি কবে [/ কখন] আসিতেছে? tumi kabe [/ kakhan] aasitecha?
৪. আপনি কি ভাল থাকিতেছেন? aapani ki bhaala thaakitechen?
৫. আমি একটি ছোট বই পড়িতেছি। aami ek-ti chota bai paritechi.
৬. খোদা অনেক আশীর্বাৎ দিতেছেন। khodaa anek aashiirvvaad ditechen.
৭. আমরা উত্তরগুলি দিতেছি। aamaraa uttar-guli ditechi.
৮. আমরা {ঈশ্বরের রাজ্যের সুসমাচার} প্রচার করিতেছি। aamaraa {iishvarer raajyer susamaacaar} pracaar karitechi.
৯. আমাদের মুক্তি আসিতেছে! aamaader mukti aasiteche!
১০. তুমি একটি ভাল গান গাইতেছ। tumi ek-ti bhaala gaan gaaitecha.